

**Bill 32**

**Government Bill**

**Projet de loi 32**

**Projet de loi du gouvernement**

---

3<sup>rd</sup> Session, 41<sup>st</sup> Legislature,  
Manitoba,  
67 Elizabeth II, 2018

---

---

3<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
67 Elizabeth II, 2018

---

**BILL 32**

**PROJET DE LOI 32**

**THE LOAN ACT, 2018**

**LOI D'EMPRUNT DE 2018**

Honourable Mr. Fielding

M. le ministre Fielding

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

**BILL 32**

**THE LOAN ACT, 2018**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

**Definitions**

**1** The following definitions apply in this Act.

**"agency"** means a corporation or agency mentioned in the Schedule or to which money may be advanced under a program mentioned in the Schedule. (« organisme »)

**"government's borrowing authority"** means the unused portion of the authority provided to the government under section 2, or under a similar provision of a previous Loan Act, to borrow money for purposes other than to refinance debt. (« pouvoir d'emprunt du gouvernement »)

**Increase in government's borrowing authority**

**2** The authority of the government to borrow for purposes other than to refinance debt is increased by \$3,812,000,000.

**PROJET DE LOI 32**

**LOI D'EMPRUNT DE 2018**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **organisme** » Corporation ou organisme mentionné à l'annexe ou auquel des fonds peuvent être avancés en vertu d'un programme qui y est mentionné. ("agency")

« **pouvoir d'emprunt du gouvernement** » La partie inutilisée du pouvoir accordé au gouvernement par l'article 2 ou par une disposition semblable d'une loi d'emprunt antérieure en vue de l'emprunt de fonds à d'autres fins que le refinancement de sa dette. ("government's borrowing authority")

**Accroissement du pouvoir d'emprunt du gouvernement**

**2** Le pouvoir d'emprunt du gouvernement à d'autres fins que le refinancement de sa dette est accru de 3 812 000 000 \$.

**Borrowing authority of agency**

**3(1)** Subject to subsection (3), an agency may borrow or raise for its purposes amounts not exceeding, in total, the amounts set out for the agency in the Schedule. This is in addition to any amounts that an agency may borrow

- (a) to refinance debt; or
- (b) under a statutory authority to borrow money for temporary purposes or working capital.

**Manner of raising money**

**3(2)** Amounts borrowed or raised under subsection (1) may be borrowed or raised

- (a) by means of a loan from the government; or
- (b) subject to subsection (3), by any other means authorized by the agency's governing legislation and approved by the Lieutenant Governor in Council.

**Abatement of government's borrowing authority**

**3(3)** An amount borrowed or raised under clause (2)(b) reduces, and must not exceed, the government's borrowing authority.

**Agency guarantee abates borrowing authority**

**3(4)** The amount of a guarantee provided by an agency reduces, and must not exceed the lesser of,

- (a) the government's borrowing authority; and
- (b) the agency's unused borrowing authority under subsection (1).

**LG in C may authorize advances**

**4** The Lieutenant Governor in Council may authorize amounts to be advanced to agencies or for programs as set out in the Schedule.

**Pouvoir d'emprunt des organismes**

**3(1)** Sous réserve du paragraphe (3), un organisme peut, pour ses besoins, emprunter ou réunir des fonds n'excédant pas, au total, les sommes indiquées à son égard à l'annexe, en plus des fonds qu'il peut emprunter :

- a) afin de refinancer sa dette;
- b) en vertu d'un pouvoir que lui confère une loi et qui lui permet d'emprunter des sommes à des fins temporaires ou pour son fonds de roulement.

**Façon dont les fonds sont réunis**

**3(2)** L'emprunt ou la réunion des fonds peut être effectué de l'une des façons suivantes :

- a) au moyen d'un prêt consenti par le gouvernement;
- b) sous réserve du paragraphe (3), de toute autre façon qu'autorise la loi qui régit l'organisme et qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil.

**Réduction du pouvoir d'emprunt du gouvernement**

**3(3)** Les fonds empruntés ou réunis en vertu de l'alinéa (2)b) ont pour effet de réduire le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et ne peuvent excéder ce montant.

**Réduction du pouvoir d'emprunt par la garantie que fournit l'organisme**

**3(4)** Le montant de toute garantie que fournit l'organisme réduit le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et la partie inutilisée du montant du pouvoir d'emprunt conféré à l'organisme par le paragraphe (1) et ne peut excéder le moins élevé d'entre eux.

**Autorisation d'avances**

**4** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser l'avance de fonds conformément à l'annexe.

**Lapse of previous borrowing authority**

**5** Any unused authority under section 3 or 4 of *The Loan Act, 2017* to borrow or advance an amount set out in a Schedule to that Act lapses except to the extent it is included in the Schedule to this Act.

**Additional authority for loans and guarantees**

**6(1)** Until changed by another Act of the Legislature, the total of the loans and guarantees that the government provides under section 63 of *The Financial Administration Act* in a fiscal year must not exceed \$200,000,000.

**Authority to borrow**

**6(2)** An agency or other person that needs legislative authority to borrow an amount to be advanced to it by the government under section 63 of *The Financial Administration Act* is deemed to have that authority.

**Coming into force**

**7** This Act is deemed to have come into force on April 1, 2018.

**Annulation du pouvoir d'emprunt antérieur**

**5** Tout pouvoir qui est conféré par les articles 3 ou 4 de la *Loi d'emprunt de 2017*, qui permet l'emprunt ou l'avance des fonds prévus à une annexe de cette loi et qui est inutilisé est annulé, sauf dans la mesure où il est inclus à l'annexe de la présente loi.

**Pouvoir supplémentaire en matière de prêts et de garanties**

**6(1)** Le total des prêts et des garanties que le gouvernement accorde en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* au cours d'un exercice ne peut excéder 200 000 000 \$, jusqu'à ce qu'il soit modifié par une autre loi de l'Assemblée législative.

**Pouvoir d'emprunt**

**6(2)** L'organisme ou toute autre personne qui doit avoir une autorisation législative afin d'emprunter des fonds qui doivent lui être avancés par le gouvernement en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est réputé avoir cette autorisation.

**Entrée en vigueur**

**7** La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2018.

**SCHEDULE**  
**CAPITAL AUTHORITY FOR**  
**NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2018-2019**

\$(000s)

	<b>Existing Authority</b>	<b>New or Additional Authority</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Crown Services</b>			
The Manitoba Hydro-Electric Board	1,995,222	2,083,000	4,078,222
The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation (MLLC)	136,779	65,700	202,479
MLLC — First Nations Capital Program	21,883	—	21,883
Manitoba Centennial Centre Corporation	—	35,500	35,500
<b>Agriculture</b>			
Manitoba Agricultural Services Corporation	40,780	252,252	293 032
<b>Education and Training</b>			
Manitoba Student Aid Program	28,092	60,584	88,676
Post-Secondary Institutions	54,747	—	54,747
The Public Schools Finance Board	259,023	—	259,023
<b>Families</b>			
The Manitoba Housing and Renewal Corporation	222,712	96,918	319,630
<b>Finance</b>			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	5,475	—	5,475
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Vehicle and Equipment Management Agency	10,000	5,000	15,000
<b>Growth, Enterprise and Trade</b>			
Business Support	120,393	—	120,393
Communities Economic Development Fund	11,650	5,550	17,200
The Cooperative Loans and Loans Guarantee Board	4,501	—	4,501
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Industrial Technology Centre	250	—	250
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	1,815	—	1,815
Manitoba Science and Technology Fund	667	—	667
<b>Health, Seniors and Active Living</b>			
Shared Health Inc.	32,630	4,332	36,962
Health Capital Program	502,628	153,971	656,599
<b>Indigenous and Northern Relations</b>			
Northern Affairs Communities	10,714	—	10,714

**CAPITAL AUTHORITY FOR  
NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2018-2019**

\$(000s)

	<b>Existing Authority</b>	<b>New or Additional Authority</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Infrastructure</b>			
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Crown Lands and Property Agency	4,905	550	5,455
<b>Justice</b>			
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Vital Statistics Agency	250	—	250
<b>Municipal Relations</b>			
The Manitoba Water Services Board	79,719	42,402	122,121
<b>Sustainable Development</b>			
Cottage Lots Program	691	—	691
	<u>3,545,526</u>	<u>2,805,759</u>	<u>6,351,285</u>

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

## ANNEXE

### PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2018-2019 (milliers de \$)

	Crédits existants	Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires	TOTAL
<b>Services de la Couronne</b>			
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	1 995 222	2 083 000	4 078 222
Société manitobaine des alcools et des loteries	136 779	65 700	202 479
Programme d'immobilisations des Premières nations	21 883	—	21 883
Société du Centre du centenaire du Manitoba	—	35 500	35 500
<b>Agriculture</b>			
Société des services agricoles du Manitoba	40 780	252 252	293 032
<b>Éducation et Formation</b>			
Programme manitobain d'aide aux étudiants	28 092	60 584	88 676
Établissements d'enseignement postsecondaire	54 747	—	54 747
Commission des finances des écoles publiques	259 023	—	259 023
<b>Familles</b>			
Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	222 712	96 918	319 630
<b>Finances</b>			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	5 475	—	5 475
Office de financement des organismes de service spécial :			
Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	10 000	5 000	15 000
<b>Croissance, Entreprise et Commerce</b>			
Encouragement de l'entreprise au Manitoba	120 393	—	120 393
Fonds de développement économique local	11 650	5 550	17 200
Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives	4 501	—	4 501
Office de financement des organismes de service spécial :			
Centre de technologie industrielle	250	—	250
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	1 815	—	1 815
Fonds de la science et de la technologie du Manitoba	667	—	667

**PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2018-2019**  
(milliers de \$)

	<b>Crédits existants</b>	<b>Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Santé, Aînés et Vie active</b>			
Soins communs	32 630	4 332	36 962
Programme d'immobilisations dans le domaine de la santé	502 628	153 971	656 599
<b>Relations avec les Autochtones et le Nord</b>			
Collectivités visées par les Affaires du Nord	10 714	—	10 714
<b>Infrastructure</b>			
Office de financement des organismes de service spécial :			
Terres domaniales et acquisition foncière	4 905	550	5 455
<b>Justice</b>			
Office de financement des organismes de service spécial :			
Bureau de l'état civil	250	—	250
<b>Relations avec les municipalités</b>			
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba	79 719	42 402	122 121
<b>Développement durable</b>			
Programme de lotissements pour chalets	691	—	691
	<u>3 545 526</u>	<u>2 805 759</u>	<u>6 351 285</u>

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba